

First Session, Thirty-fifth Parliament,
42-43 Elizabeth II, 1994

Première session, trente-cinquième législature,
42-43 Elizabeth II, 1994

STATUTES OF CANADA 1994

LOIS DU CANADA (1994)

CHAPTER 19

CHAPITRE 19

An Act to suspend the operation of the Electoral Boundaries
Readjustment Act

Loi suspendant l'application de la Loi sur la révision des
limites des circonscriptions électorales

BILL C-18

ASSENTED TO 15th JUNE, 1994

PROJET DE LOI C-18

SANCTIONNÉ LE 15 JUIN 1994

SUMMARY

This enactment suspends the operation of certain provisions of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* until the earlier of the enactment of new electoral boundaries readjustment legislation and June 22, 1995. It also temporarily discharges the existing eleven electoral boundaries commissions of their duties once their reports to the House of Commons on their proposed division of the provinces and the Northwest Territories into electoral districts are completed.

SOMMAIRE

Le texte suspend l'application de certaines dispositions de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* jusqu'au 22 juin 1995 ou, si elle est antérieure, jusqu'à la date d'édiction de la nouvelle loi à cet effet. Il suspend aussi l'activité des commissions dès que celles-ci ont terminé leur rapport sur le redécoupage électoral des provinces et des Territoires du Nord-Ouest.

42-43 ELIZABETH II

42-43 ELIZABETH II

CHAPTER 19

CHAPITRE 19

An Act to suspend the operation of the Electoral Boundaries Readjustment Act

Loi suspendant l'application de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales

[Assented to 15th June, 1994]

[Sanctionnée le 15 juin 1994]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Short title

1. This Act may be cited as the *Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act, 1994*.

1. Titre abrégé : *Loi de 1994 sur la suspension de la révision des limites des circonscriptions électorales*.

Titre abrégé

Suspension of electoral boundaries readjustment

2. (1) The operation of subsection 20(2) and sections 21 to 28 of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* is suspended until such time as Parliament makes other provision in respect of those sections.

2. (1) L'application du paragraphe 20(2) et des articles 21 à 28 de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* est suspendue jusqu'à ce que le Parlement prenne d'autres dispositions relativement à ces articles.

Suspension de la révision des limites des circonscriptions électorales

Expiration of suspension

(2) If no other provision is made in respect of subsection 20(2) and sections 21 to 28 of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* before June 22, 1995, that subsection and those sections cease to be suspended and are in force subject to this Act.

(2) Si aucune autre disposition n'est prise à l'égard du paragraphe 20(2) et des articles 21 à 28 de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* avant le 22 juin 1995, l'application de ce paragraphe et de ces articles cessera d'être suspendue et ceux-ci seront en vigueur, sous réserve de la présente loi.

Fin de la suspension

Suspension of existing commissions

3. An electoral boundaries commission established pursuant to section 3 of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* following the decennial census of Canada in 1991 is temporarily discharged of its duties from the day on which it transmits its completed report to the Chief Electoral Officer as required under subsection 20(1) of the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, or the day on which this Act comes into force, whichever is the later, until the day on which subsection 20(2) and sections 21 to 28 of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* cease to be suspended by virtue of subsection 2(2) of this Act.

3. Toute commission de délimitation des circonscriptions électorales constituée en vertu de l'article 3 de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* à la suite du recensement décennal effectué au Canada en 1991 est temporairement relevée de ses fonctions à compter du jour où elle transmet son rapport complété au directeur général des élections ainsi que l'exige le paragraphe 20(1) de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, ou à compter du jour où la présente loi entre en vigueur, selon la dernière de ces éventualités, jusqu'à ce que cesse la suspension d'application du paragraphe 20(2) et des articles 21 à 28 de cette loi en vertu du paragraphe 2(2).

Suspension de l'activité des commissions

Parliamentary consideration of reports and preparation of draft representation order

4. In the event that subsection 20(2) and sections 21 to 28 of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* cease to be suspended by virtue of subsection 2(2) of this Act, sections 21 to 24 of that Act apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of the reports of the electoral boundaries commissions.

Repeal

5. The *Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act*, chapter 25 of the Statutes of Canada, 1992, is repealed.

4. Si la suspension d'application du paragraphe 20(2) et des articles 21 à 28 de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* cesse en vertu du paragraphe 2(2), les articles 21 à 24 de cette loi s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux rapports des commissions de délimitation des circonscriptions électorales.

Examen des rapports de députés de représentation électorale

5. La *Loi sur la suspension de la révision des limites des circonscriptions électorales*, chapitre 25 des Lois du Canada (1992), est abrogée.

Abrogation